



En Lecture FALC

Tourisme de Navarre : Accessibilité Cognitive

Profitez d'un Reyno sans limites



Table des matières

1. ¿Qué es este documento?.....	3
2. Un consejos para hacer turismo en Navarra.....	5
3. La accesibilidad cognitiva en el turismo de algunas ciudades de Navarra	6
4. La accesibilidad cognitiva en valles, parques y entornos naturales de Navarra	10
5. La accesibilidad cognitiva en museos y espacios culturales de Navarra	13
6. Las accesibilidad cognitiva en los alojamientos de Navarra	19

1. Quel est ce document ?

Ce document est un guide qui explique l'accessibilité cognitive qui existe dans plusieurs sites touristiques de Navarre.

Ce guide a été créé par le Service Marketing et d'Internationalisation touristique du Gouvernement de Navarre et par la Fondation Ideas.

Toutes les informations présentes dans ce guide proviennent des sites web de différents lieux touristiques en Navarre. Cela veut dire qu'il est possible que les informations des sites web changent et qu'elles soient actualisées.

C'est pourquoi il est très important de parler avec les responsables de ces sites touristiques avant de faire une réservation.

Ce document est en Lecture FALC

(Facile à Lire et à Comprendre).

La Lecture FALC est une manière de créer des documents plus faciles à comprendre.

La Lecture FALC est pratique

pour les personnes qui ont des difficultés de compréhension

comme les personnes avec un handicap intellectuel ou de développement.



Cette image en bleu est le logo européen de la Lecture FALC.

Lorsque vous voyez ce logo dans un document ou dans un livre, cela veut dire qu'il est plus facile à comprendre.

2. Un conseil pour faire du tourisme en Navarre

En Navarre, il y a certains sites touristiques où il faut réserver une place pour faire une visite.

Par exemple, dans certains musées ou dans des parcs naturels.

Il est très important de parler avec les responsables de ces sites touristiques avant de faire une réservation.

Ainsi, vous pourrez lever vos doutes et savoir si le lieu où vous voulez aller est accessible.

Il est possible que l'accessibilité du lieu où vous voulez aller ait changé et que les informations sur l'accessibilité présentes sur ce guide ou sur le site web ne soient pas actualisées.

3. Tourisme de Navarre : accessibilité cognitive dans plusieurs villes

En Navarre, il y a 3 villes
dans lesquelles l'accessibilité cognitive
est respectée pour faire du tourisme



Pampelune

Le **Chemin de Compostelle** passe par Pampelune.
C'est un chemin qui part de France
jusqu'à la Cathédrale de Saint-Jacques-de Compostelle, en Galice.
Chaque année, des milliers de personnes
traversent ce chemin à pied ou à vélo.

À Pampelune, il y a plusieurs lieux
par lesquels passe le Chemin de Compostelle,
avec des informations
adaptées à la Lecture FALC.

Il y a un code NaviLens
dans les endroits
où il y a des informations en Lecture FALC.

Le code NaviLens
est comme un QR code
avec des informations accessibles.

Pour en savoir plus sur les codes NaviLens,
cliquez sur le lien suivant :

<https://www.youtube.com/watch?v=NUWO3T1CfXw>



Ceci est un code NaviLens.

Les endroits où retrouver des codes Navilens
avec des informations adaptées
à la Lecture FALC sont :

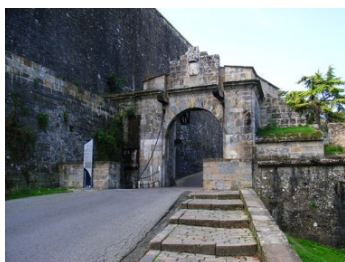


Plaza Consistorial,
la Place de la Mairie.



Office de Tourisme,
près de la Place de la Mairie,
sur la Calle San Saturnino, 2.
Le numéro de téléphone est (+34) 948 42 07
00 et l'adresse mail est

oficinaturismo@pamplona.es



Portal de Francia,
situé vers la Playa de Caparroso,
à Pampelune.



La Cathédrale,
située Calle Dormitalería numéro 1,
à Pampelune.
Le numéro de téléphone est (+34) 948 22
56 79 et l'adresse mail est

museo@catedraldepamplona.com



Le Rincón del Caballo Blanco,
situé Paseo del Redín,
à Pampelune.



Tudela



Office de Tourisme,
située Plaza de los Fueros 5,
à Tudela.

Le numéro de téléphone est (+34) 948 84
80 58

et l'adresse mail est turismo@aytotudela.es

- Les équipes de l'office de tourisme de Tudela sont formées pour servir les personnes avec un handicap.
- Sur la devanture de l'office de tourisme, il y a une plaque en Lecture FALC qui explique tout ce qu'il y a à faire là-bas. La **devanture** est la partie extérieure d'un bâtiment.



Olite



Le Palais Royal d'Olite

est situé Plaza Teobaldos, 4.

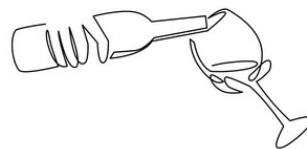
Le numéro de téléphone est (+34) 691 02 16
67 et l'adresse mail est

info@palaciorealolite.com

- Les guides touristiques du Palais Royal d'Olite ont été formés pour servir les personnes avec un handicap intellectuel ou de développement.
- Dans le Palais Royal d'Olite, il y a des guides en Lecture FALC pour que les personnes avec des difficultés de compréhension puissent comprendre l'histoire du palais et le visiter en même temps.

-

Dans certaines caves à vins d'Olite et des environs, des visites guidées pour les groupes de personnes avec un handicap sont organisées. Pour faire ces visites guidées en groupe, il est important de parler à l'avance avec les responsables de la cave à vins où vous voulez aller.

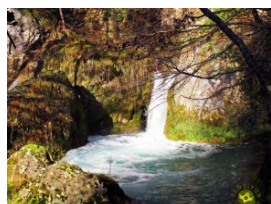


4. L'accessibilité cognitive dans les vallées, parcs et environnements naturels de Navarre

Il y a certains lieux en Navarre
où les personnes
qui font des visites guidées
ont beaucoup d'expérience
dans l'adaptation des visites aux groupes de personnes
qui ont besoin d'accessibilité.
Beaucoup de ces personnes
ont reçu une formation
sur l'attention aux personnes avec un handicap.



Voici les lieux
où on saura vous accueillir
si vous avez un handicap :



Le **parc Urbasa-Andia**,
près d'Estella.



Le **Centre d'Interprétation de la Nature d'Ochagavía**

Il se situe Calle Labaria 21,
à Ochagavía.

Le numéro de téléphone est (+34) 948
89 06 41

et l'adresse mail est

oit.ochagavia@navarra.es



Le Centre d'Interprétation de la Nature de Roncal

Il se situe Calle Julian Gayarre, sans numéro,
dans le village de Roncal.

Le numéro de téléphone est (+34) 948
47 52 56
et l'adresse mail est info@cinroncal.es



Le Centre d'Interprétation de la Nature des Gorges de Lumbier

Il se situe Plaza Mayor, sans numéro,
à Lumbier.

Le numéro de téléphone est (+34) 948
88 00 10
et l'adresse mail est
ayuntamiento@lumbier.es



Le Señorío de Bertiz,
situé à Oyeregui.

Le numéro de téléphone est (+34) 948
592 421
et l'adresse mail est cinberti@navarra.es



La Grotte de Zugarramurdi.

Le numéro de téléphone est (+34) 948 59 93 05
et l'adresse mail est info@zugarramurdi.es

Vous devez réserver votre entrée à l'avance
sur ce site web :

Grottes de Zugarramurdi



La **grotte d'Ikaburu**,
située à Urdazubi/Urdaiz.

Le numéro de téléphone est (+34) 948
59 92 41

et l'adresse mail est info@cuevasurdax.com

Vous devez réserver votre entrée à l'avance
sur ce site web :

[Grottes d'Ikaburu](#)



La **grotte de Mendukilo**,
située dans les montagnes d'Aralar.

Le numéro de téléphone est (+34) 948
39 60 95

et l'adresse mail est

mendukilo@mendukilo.com

Vous devez réserver votre entrée à l'avance
sur ce site web :

[Grottes de Mendukilo](#)

**L'observatoire d'oiseaux
du lac artificiel Las Cañas**,
qui s'appelle El Bordón.

Il est situé sur la route qui va à Logroño,
à Viana.

Le numéro de téléphone est (+34) 696 83 08
98

Dans ce lieu, nous allons adapter les



informations
en Lecture FALC.



**L'observatoire d'oiseaux
de la Laguna de Pitillas,**
situé à Pitillas.

Le numéro de téléphone est (+34) 619 46 34
50

Dans ce lieu, nous allons adapter les
informations
en Lecture FALC.

5. L'accessibilité cognitive dans les musées et les espaces culturels de Navarre

Musée de Navarre



Le Musée de Navarre

est situé Calle Santo Domingo, 47,
à Pampelune.

Le numéro de téléphone est (+34) 848 42 64
92

et l'adresse mail est museo@navarra.es

Sur le site web du Musée de Navarre,
il y a 3 brochures en **Lecture FALC**
qui expliquent une partie
de ce qu'il y a dans le musée.

Cliquez sur les liens pour voir les brochures :

- 6 chefs d'œuvre au Musée de Navarre :
http://www.navarra.es/NR/rdonlyres/8AFF6BC4-5295-403F-BAFA-195C7E776DFC/406734/6_obras_maestras_MuseoNav_acc.pdf
- Tout l'art est contemporain :
<https://www.culturainavarra.es/imagenes/documentos/guia-de-lectura-facil-todo-el-arte-es-contemporaneo-246-es.pdf?t=20211225015658>
- Pièces exposées dans la salle de Préhistoire
http://www.navarra.es/NR/rdonlyres/DA9A6272-E45E-48EE-B637-059D79E151E0/473875/Prehistoria_MN.pdf

Musée Gustavo de Maeztu



Le Musée Gustavo de Maeztu

est situé Calle San Nicolás, 1,
à Estella

Le numéro de téléphone est (+34) 948 54 60 37
et l'adresse mail est [museogmaeztu@estella-
lizarra.com](mailto:museogmaeztu@estellalizarra.com)

Ce musée souhaite être un espace
pour que tout le monde profite et soit inclus,
c'est-à-dire, que personne ne reste à l'extérieur.

C'est pour cela que le musée
organise des visites guidées
adaptées aux besoins de chaque groupe.
Le site web du musée explique
que des visites guidées sont aussi organisées

pour les personnes avec un handicap intellectuel ou du développement.

Musée de Tudela



Le Musée de Tudela

situé Calle Roso, 1,
à Tudela

Le numéro de téléphone est (+34) 948 40
21 61

et l'adresse mail est

info@museodetudela.com

Sur le site web du Musée de Tudela,
il y a une **visite guidée virtuelle**.

Cela veut dire

que vous pouvez visiter le musée
sur votre ordinateur, tablette ou téléphone portable
et de n'importe où,
par exemple de votre maison.



Pendant la visite virtuelle,
vous verrez sur la partie gauche de l'écran
le logo européen de Lecture FALC.

Cliquez sur le logo
pour lire les informations en Lecture FALC
de chaque salle du musée.
Chaque fois que vous entrez dans une salle,
vous devrez cliquer sur le logo.

Pour faire la visite guidée du musée,
cliquez sur ce lien : <https://museodetudela.com/virtual/>

Dans le musée réel,
vous pourrez aussi trouver des guides en papier
adaptés à la Lecture FALC.

Musée et Site Archéologique

Las Eretas



Le Musée de Las Eretas

se situe Calle Seretas, 2,
à Berbinzana.

Le numéro de téléphone est (+34) 630 225
801 et 948 722 176

pour les samedis, dimanches et jours fériés,
et l'adresse mail est info@eretas.com

Un site archéologique

est un lieu où il y a beaucoup de minéraux,
de roches ou de restes d'anciennes cultures ;
par exemple, les restes des maisons où on vivait auparavant.

À Las Eretas, plusieurs travaux ont été effectués
pour que le musée et le site
soient accessibles à tous et à toutes.

Il y a 2 brochures en Lecture FALC
avec des informations sur le musée :

- Brochure d'information générale en espagnol :
https://www.eretask.es/eretask/contenido/archivos/folleto_LF_castellano.pdf
- Brochure d'information générale en euskera :
https://www.eretask.es/eretask/contenido/archivos/Eretak_FOLLETO_euskera_ok.pdf

Il y a également sur chaque écriteau du musée
un QR code
à scanner avec l'appareil photo de votre téléphone
pour télécharger les informations de l'écriteau
adaptées en Lecture FALC.
Les informations sont en euskera et en espagnol.



Ceci est un QR code.

Centre d'Accueil des Pèlerins et d'Interprétation du Chemin de Compostelle



Le **Centre d'Accueil des Pèlerins
et d'Interprétation du Chemin de
Compostelle**,

qui s'appelle **Ultreia**,
est situé Calle Mayor, 20,
à Pamplune.

Le numéro de téléphone est (+34) 948 42 07
05

et l'adresse mail est ultreia@pamplona.es

Sur la porte du Centre Ultréia,
il y a un code Navilens
à scanner avec votre portable
pour lire des informations en Lecture FALC.

6. L'accessibilité cognitive dans les hébergements de Navarre

Comentado [TR1]: Errata en el original "Las".

La plupart du temps,
les sites web des hébergements touristiques de Navarre
n'indiquent pas s'ils sont adaptés à l'accessibilité cognitive.

Voilà pourquoi il est important
de parler avec les responsables de l'hébergement
avant de faire une réservation.
Vous pourrez leur faire part de vos doutes
et vous assurer que l'hébergement est accessible,
pour que vous puissiez en profiter
de manière agréable, autonome et en toute sécurité.

Le site web
de l'auberge Gure Sustraiak
précise que les indications du bâtiment
sont adaptées à l'accessibilité cognitive.



L'auberge Gure Sustraiak
se situe Calle Santo Tomás,
à Olo.

Le numéro de téléphone est (+34) 948

328 164

et l'adresse mail est educacion@granjaescuelaguresustraiak.com



Texte adapté et validé
par le Service d'Accessibilité Cognitive d'ANFAS.



Logo européen de Lecture FALC. "© European Easy-to-Read
Logo : Inclusion Europe. Plus d'informations sur
<https://www.inclusion-europe.eu/easy-to-read/>